

# ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES  
DOCUMENTS "COM"

COM (63)367

Vol. 1963/0090

### ***Disclaimer***

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

# EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP COMMISSIE

VI/COM(63) 367 def.

Brussel, 25 september 1963

GEWIJZIGD VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING VAN DE RAAD  
betreffende de voorwaarden voor het verlenen van bijstand  
door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds  
voor de Landbouw

---

(door de Commissie bij de Raad ingediend)

VI/COM(63) 367 def.

## MEMORIE VAN TOELICHTING

1. De Commissie heeft op 5 maart 1963 bij de Raad twee voorstellen ingediend, respectievelijk voor een verordening betreffende de voorwaarden voor bijstand door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw en voor een verordening betreffende het Europees Fonds voor structuurverbetering in de landbouw. De eerste ontwerp-verordening vloeide voort uit verordening No. 25 van de Raad inzake de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid. Wat het Europees Fonds voor structuurverbetering in de landbouw betreft, van de instelling van een dergelijk orgaan was reeds sprake in het algemene voorstel van de Commissie betreffende het gemeenschappelijk landbouwbeleid van juni 1960. De desbetreffende ontwerp-verordening was overigens bedoeld als aanvulling op de beschikking van 4 december 1962 betreffende de coördinatie van het landbouwstructuurbeleid. Om de algemene bespreking van de ontwerpen te vergemakkelijken heeft de Commissie deze met opzet tegelijkertijd ingediend.

2. De eerste gedachtenwisselingen in de Raad hebben ertoe geleid dat deze tijdens zijn zitting van 30 juli 1963 een standpunt heeft ingenomen dat afwijkt van de voorstellen van de Commissie. De Raad stelde vast dat verordening No. 25 niet met zoveel woorden voorziet in de instelling van een afzonderlijk fonds voor structuurverbetering in de landbouw, en nodigde de Commissie uit voorstellen in te dienen over de aanvulling van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw met een afdeling, waaronder alle in artikel 3, lid 1, sub d van verordening No. 25 bedoelde acties zouden vallen. De Commissie heeft dan ook afgezien van haar oorspronkelijk voorstel betreffende een fonds voor de structuurverbetering in de landbouw en heeft deel 2 van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw in die zin herzien, dat hierin de oorspronkelijk voor het structuurverbeteringsfonds overwogen activiteiten en werkwijzen werden opgenomen. Hiervoor waren een aantal aanpassingen noodzakelijk.

3. Daar de Raad wenste dat het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw een afzonderlijke afdeling zou hebben voor alle in artikel 3, lid 1, sub d van verordening No. 25 van de Raad bedoelde acties, moest deel 1 van de ontwerp-verordening betreffende de voorwaarden voor het verlenen van bijstand door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw als een andere afdeling van genoemd fonds worden beschouwd, waaronder alle maatregelen bedoeld in artikel 1, lid 1, sub a,

b en c, zouden vallen. Derhalve wordt voorgesteld dat het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw zou bestaan uit een afdeling "Garantie", voor de uitgaven in verband met restituties bij uitvoer naar derde landen en interventies op de markten, en een afdeling "Oriëntatie", voor de structuurmaatregelen (artikel 1 van bijgaande ontwerp-verordening). Eenvoudigheidshalve stelt de Commissie voor, beide afdelingen aan te duiden met een naam welke aan die van het fonds zelf is ontleend.

4. Ten aanzien van de afdeling "Garantie" worden de verschillende bepalingen betreffende de restituties en de interventies vervat in de voorstellen van 5 maart 1963 ongewijzigd overgenomen. In dit verband dient men er rekening mee te houden dat de financiering door de Gemeenschap van een gemeenschappelijke marktorganisatie of een deel daarvan begint vanaf de dag waarop die organisatie werkelijk tot stand wordt gebracht. Dit betekent dat voor de gemeenschappelijke ordening der markten in de sectoren granen, eieren en pluimvee en voor een gedeelte van de sector varkensvlees, de communautaire financiering op 30 juli 1962 is begonnen ; voor een ander deel van de sector varkensvlees is dit 2 september 1963.

5. Wat betreft de restituties bij uitvoer naar derde landen is de communautaire financiering van toepassing op alle produkten waarvoor een gemeenschappelijke marktorganisatie geldt, op voorwaarde dat de Raad verordening No. 25 hierop van toepassing heeft verklaard. De interpretatie van de wijze waarop de lasten voor rekening van de Gemeenschap komen (artikelen 2 tot en met 4) moet zodanig zijn dat de Raad voor later in te voeren gemeenschappelijke marktorganisaties hierop niet meer behoeft terug te komen.

6. Wat betreft de interventies op de interne markt zou men ervan kunnen uitgaan dat communautaire financiering van toepassing is, zodra een interventie in de Gemeenschap een verplicht karakter draagt of zo nauw met een verplichte interventie samenhangt dat het niet mogelijk is beide soorten interventies van elkaar te onderscheiden. Dit is momenteel uitsluitend het geval met de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen (artikelen 5 en 6).

7. Ingeval de Raad een communautaire interventie in de sector varkensvlees op grond van artikel 9, lid 2 van verordening No. 20 zou vaststellen, zou daarvoor volgens bovengenoemd beginsel de communautaire financiering moeten gelden. Een dergelijk beginsel zou als uitgangspunt kunnen worden aangenomen voor de vaststelling van de voorwaarden waaronder interventies voor andere gemeenschappelijke marktorganisaties, b.v. in de

sectoren zuivelprodukten, rundvlees en rijst, voor communautaire financiering in aanmerking komen.

8. Wat de in deze afdeling toe te passen procedure betreft is het wenselijk voor bepaalde uitdrukkelijk vastgestelde uitvoeringsbepalingen, die betrekking hebben op de landbouwtechnieken, een beroep te doen op de voor de gemeenschappelijke marktorganisaties bestaande comités van beheer (artikel 7).

9. De vergoeding aan de lid-staten van de uitgaven welke ten laste van de Gemeenschap komen vindt eenmaal per jaar plaats (artikel 10). Aan de lid-staten zal evenwel worden gevraagd in de loop van het jaar over elk kwartaal een lijst op te stellen en in te sturen van alle kwantitatieve en financiële gegevens, aan de hand waarvan de jaarlijkse vergoeding kan worden vastgesteld en de opstelling van de raming der uitgaven kan worden vergemakkelijkt (artikel 8).

10. Wat de afdeling "Oriëntatie" betreft, die het onderwerp vormt van deel 2 van bijgaande ontwerp-verordening, is het van belang in de eerste plaats de maatregelen vast te stellen die eventueel vallen onder artikel 2, lid 2, sub c en artikel 3, lid 1, sub d van verordening No. 25 (artikelen 11 en 12). Naar aanleiding van het door de Raad op 30 juli 1963 ingenomen standpunt is de Commissie van mening dat het toepassingsgebied, overeenkomstig de in artikel 39, lid 1, sub a van het Verdrag genoemde doelstellingen, met inbegrip van de structuurwijzigingen, betrekking heeft op de aanpassing en verbetering van de produktievoorwaarden in de landbouw, de aanpassing en oriëntatie van de landbouwproductie, de aanpassing en verbetering van de commercialisatie der landbouwprodukten alsmede de ontwikkeling van de afzet.

11. Met betrekking tot de voorwaarden waarop bijstand wordt verleend stelt de Commissie voor, een aantal algemene en bijzondere criteria vast te stellen waaraan elk project moet voldoen, alsmede criteria die recht geven op prioriteit (artikel 14). Wat deze laatste soort criteria betreft zouden er drie moeten worden aangehouden, te weten het betrokken project moet de regionaal-economische ontwikkeling bevorderen, een nieuwe aanpassing of oriëntatie beogen die noodzakelijk is in verband met de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, of wel betrekking hebben op gebieden waar de sociaal-economische toestand een achterstand vertoont, die de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk landbouwbeleid in gevaar kan brengen.

.../...

12. Gezien hun bijzondere aard moeten projecten betreffende maatregelen op het gebied van de produktievoorwaarden, om prioriteit te krijgen, bovendien voldoen aan de criteria inzake voorlichting en beroepsopleiding. Er is namelijk reeds dikwijls gebleken dat investeringen niet tot het gewenste resultaat leiden voor zover de betrokkenen niet over de vereiste beroepskennis beschikken om de overwogen investeringen een zo groot mogelijk effect te doen sorteren. In andere gevallen moet het project bijdragen tot verbetering van de sociale positie van hen die in de landbouw werkzaam zijn (artikel 15).

13. Wat betreft de maatregelen op het gebied van de aanpassing en de oriëntatie van de produktie, de aanpassing en verbetering van de commercialisatie en de ontwikkeling van de afzet van landbouwprodukten, is het, ten einde te voorkomen dat divergerende projecten worden gefinancierd en ten einde een volledige rentabiliteit van de gedane uitgaven te bereiken, nodig, dat die maatregelen in communautaire programma's worden opgenomen, welk denkbeeld reeds in de voorstellen van de Commissie van 5 maart 1963 was vervat (artikel 16). Ten einde de draagwijdte van de maatregelen die de Gemeenschap onderneemt beter te kunnen beoordelen, stelt de Commissie voor in elk communautair programma het totale bedrag der uit het fonds te verstrekken middelen alsmede de voor de uitvoering van het programma overwogen periode vast te stellen.

14. Wat betreft de werkwijzen van het fonds zou de afdeling "Oriëntatie" over verschillende financieringsmogelijkheden moeten beschikken : subsidies à fonds perdu, rentesubsidies, verlenging van de aflossingstermijn van de leningen of een combinatie van deze drie (artikel 17).

15. De bijstand van het fonds draagt een aanvullend karakter ; hij mag niet ten gevolge hebben dat de normaliter aangewende financiële middelen voor de betrokken projecten geheel of ook maar gedeeltelijk wegvallen.

16. De samenvoeging van het aanvankelijk overwogen fonds voor structuurverbetering en de afdeling "Oriëntatie" van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw vergroot het werkterrein van dit fonds. Daarom wordt voorgesteld het Permanent Comité voor de landbouwstructuur in te lichten over de activiteiten van de afdeling "Oriëntatie" en te raadplegen over de vraagstukken die onder dit comité ressorteren.

.../...

17. Ten einde de financiering van de structuurmaatregelen te vergemakkelijken stelt de Commissie voor dat de indiening van de projecten elk jaar aan een tijdslimiet wordt gebonden. De Commissie zal nagaan of de projecten voldoen aan de voorgeschreven criteria alsmede aan de voor de afdeling "Oriëntatie" vastgestelde uitvoeringsbepalingen. Indien de financiële middelen ontoereikend zijn zullen de aanvragen die voldoen aan de criteria welke recht geven op prioriteit het eerst worden ingewilligd.

18. Als regel geldt dat de aanvragen door tussenkomst van een lid-staat worden ingediend. De aanvragers moet evenwel de mogelijkheid worden gelaten hun projecten rechtstreeks bij de Commissie in te dienen. In dit geval brengt de Commissie de aanvraag ter kennis van de betrokken lid-staat. Alvorens overeen dergelijke aanvraag te beschikken, wint de Commissie het advies van de betrokken lid-staat.

19. De Commissie acht het nodig een comité van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw in te stellen, waaronder alle financiële vraagstukken van het fonds ressorteren. Dit comité zal van raadgevende aard zijn, daar het fonds overeenkomstig verordening No. 25 van de Raad een onderdeel vormt van de begroting van de Gemeenschap en de Commissie verantwoordelijk is voor de uitvoering van de afdeling van de begroting der Gemeenschap die op haar werkzaamheden betrekking heeft.

20. Ten einde de Commissie in staat te stellen de belanghebbende beroepskringen te raadplegen over alle vraagstukken in verband met het landbouwstructuurbeleid en de uit hoofde van dit beleid te nemen communautaire financieringsmaatregelen, dient een raadgevend comité te worden opgericht waarin de beroepsorganisaties van de landbouwers, de landarbeiders en de andere belanghebbende bedrijfstakken op het niveau van de Gemeenschap vertegenwoordigd zijn. De taak, samenstelling en werkwijze van dit comité zullen door de Commissie worden vastgesteld.

.../...

GEWIJZIGD VOORSTEL  
VOOR EEN VERORDENING  
BETREFFENDE DE VOORWAARDEN VOOR  
HET VERLENEN VAN BIJSTAND DOOR  
HET EUROPEES ORIENTATIE-EN GARANTIEFONDS VOOR DE LANDBOUW

(door de Commissie bij de Raad ingediend)

DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en met name op artikel 43,

gelet op verordening No. 25 van de Raad inzake de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en met name op artikel 3, lid 1, sub b, c en d,

gezien het voorstel van de Commissie,

gezien het advies van het Europese Parlement,

gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

overwegende dat het voor de inwerkingtreding van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds van de Landbouw noodzakelijk is dat de voorwaarden en procedures voor de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid worden vastgesteld;

dat dit, wegens de verschillende soorten van uitgaven van het fonds, voornamelijk in het kader van een afdeling "Garantie" en van een afdeling "Oriëntatie" dient te geschieden;

overwegende dat voor de afdeling "Garantie" zoveel mogelijk communautaire regels moeten worden vastgesteld die voor alle gemeenschappelijke marktorganisaties gelden; dat deze regels eveneens zullen worden toegepast op de markten ten aanzien waarvan de Raad tot uitbreiding van de toepassing van verordening No. 25 zal besluiten;

overwegende dat het, gezien de bijzondere kenmerken van de interventie naargelang van de betrokken gemeenschappelijke marktorganisaties, van belang is voor elke marktorganisatie de op grond van artikel 3, lid 1, sub b en c, van verordening No. 25 door het fonds te financieren uitgaven vast te stellen;

.../...

overwegende dat, op grond van de tot dusverre ten aanzien van de gemeenschappelijke marktorganisaties genomen besluiten, de uitgaven voor interventies op de interne markt vooralsnog slechts de graanmarkt betreffen;

overwegende dat, aangezien de betekenis van de begrippen die bij de berekening van de uitgaven betreffende de restituties bij uitvoer naar derde landen tot grondslag dienen, nader moet worden vastgesteld, deze verordening tevens betrekking moet hebben op de uitgaven bedoeld in artikel 3, lid 1, sub a van verordening No. 25;

overwegende dat de doelstellingen van het gemeenschappelijk landbouwbeleid niet geheel verwezenlijkt kunnen worden zonder maatregelen te nemen op het gebied van de landbouwstructuur zowel wat de produktie als de commercialisatie betreft;

overwegende dat de ter verwezenlijking van de doelstellingen van artikel 39, lid 1, sub a van het Verdrag te treffen maatregelen, met inbegrip van de structuurwijzigingen die door de ontwikkeling van de gemeenschappelijke markt noodzakelijk zijn geworden, in het kader van de afdeling "Oriëntatie" betrekking hebben op de aanpassing en verbetering van de produktievoorwaarden in de landbouw, de aanpassing en oriëntatie van de landbouwproduktie, de aanpassing en verbetering van de commercialisatie van landbouwprodukten alsmede de ontwikkeling van de afzet van landbouwprodukten;

overwegende dat het noodzakelijk is algemene en bijzondere criteria vast te stellen voor de verlening van bijstand door het fonds, ten einde met name te waarborgen dat de projecten in het belang zijn van de Gemeenschap;

overwegende dat de landbouw een integrerend deel vormt van de economie in haar geheel en dat dit tevens geldt op regionaal niveau; dat bijgevolg de oplossing van sommige landbouwproblemen alleen kan worden gevonden in een regionale ontwikkeling, met name door aanvullende maatregelen te heffen welke buiten het kader van het eigenlijke landbouwbeleid vallen; dat ter verzekering van de coördinatie van de verschillende maatregelen deze dienen te worden opgenomen in een programma voor regionaal-economische ontwikkeling en dat de bijstand van het fonds dus bij voorrang moet worden verleend voor de projecten die deel uitmaken van programma's voor regionaal-economische ontwikkeling, waardoor de doeltreffendheid van alle te nemen maatregelen zal worden vergroot;

overwegende dat de uit de totstandkoming van de gemeenschappelijke markt voortvloeiende economische expansie en de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk landbouwbeleid bepaalde ongelijkheden tussen gebieden en sectoren kunnen vergroten, nieuwe problemen kunnen oproepen of de oplossing van bestaande problemen in de landbouw moeilijker kunnen maken; dat, aangezien de Gemeenschap verantwoordelijk is voor deze gevolgen, in dit geval bij voorrang maatregelen moeten worden genomen ten behoeve van de verbetering van de landbouwstructuur,

overwegende dat de acties tot verbetering van de landbouwstructuur, om volledig tot hun recht te komen, in bepaalde gevallen vergezeld moeten gaan van bijzondere maatregelen op het gebied van de landbouwvoorlichting en de beroepsopleiding; dat de sociale positie van hen die in de landbouw werkzaam zijn eveneens bijzondere aandacht verdient,

overwegende dat de verbetering van de landbouwstructuur een verhoging van de rentabiliteit der landbouwbedrijven mogelijk maakt, doch dat hieraan verbonden financiële lasten de landbouwers dikwijls weerhouden;

overwegende dat het dienstig is, ten einde rekening te kunnen houden met het uiteenlopende karakter der te treffen structuurmaatregelen en de communautaire acties zo doeltreffend mogelijk te maken, voor het fonds als mogelijke financieringsmethoden subsidies à fonds perdu, rentesubsidies en verlenging van de aflossingstermijn der leningen aan te houden,

overwegende dat de verhoging van de rentabiliteit, waartoe de verbetering van de structuur leidt, rechtvaardigt dat de belanghebbenden zelf een deel van de uitgaven of van de rente van het opgenomen kapitaal voor hun rekening nemen,

overwegende dat de interventie van het fonds een aanvullende bijstand vormt en derhalve niet mag leiden tot vermindering van andere bijdragen, die normaliter op communautair of nationaal niveau worden verleend,

overwegende dat het fonds de activiteiten van de Europese Investeringsbank met betrekking tot de landbouw kan aanvullen door het verlenen van bijstand welke meer met de financiële mogelijkheden van deze sector in overeenstemming is,

overwegende dat het Permanent Comité voor de landbouwstructuur, aangezien het werd ingesteld om de coördinatie van het landbouwstructuurbeleid te bevorderen, over de activiteiten van de afdeling "Oriëntatie" moet worden ingelicht en over de vraagstukken die onder zijn bevoegdheid vallen moet worden geraadpleegd,

overwegende dat de door de Commissie vastgestelde voorwaarden ten doel hebben de projecten af te stemmen op het gemeenschappelijk landbouwbeleid; dat deze voorwaarden moeten worden nagekomen,

overwegende dat het noodzakelijk is de betekenis van het in artikel 7 van verordening No. 25 vervatte begrip netto-invoer nader vast te stellen voor de berekening van het tweede gedeelte van de bijdragen van de lid-staten,

overwegende dat de inwerkingtreding en het functioneren van het fonds een nauwe en blijvende samenwerking tussen de lid-staten en de Commissie noodzakelijk maken en dat een dergelijke samenwerking het best kan worden verzekerd door de oprichting van een Comité van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de landbouw,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

.../...

### Artikel 1

1. Het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, hierna genoemd het fonds, omvat twee afdelingen :

de afdeling "Garantie",  
de afdeling "Oriëntatie".

2. De afdeling "Garantie" betreft de uitgaven die door het fonds worden gefinancierd op grond van artikel 2, lid 2, sub a en b, en van artikel 3, lid 1, sub a, b, en c van verordening No. 25 van de Raad inzake de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

3. De afdeling "Oriëntatie" betreft de uitgaven die door het fonds worden gefinancierd op grond van artikel 2, lid 2, sub c, en van artikelen 3, lid 1, sub d, van verordening No. 25.

4. De uitgaven die door de lid-staten en de organen welke de bijstand van het fonds ontvangen, in verband met administratie- en personeelskosten worden gedaan, komen niet voor rekening van het fonds.

### Deel 1

#### BIJSTAND VAN HET FONDS VOOR DE AFDELING GARANTIE

#### UITGAVEN VOOR RESTITUTIES BIJ UITVOER NAAR DERDE LANDEN

### Artikel 2

1. De omvang van de netto-uitvoer van iedere lid-staat afzonderlijk naar derde landen, waarvan bij de berekening van de vergoeding der restituties bij uitvoer naar derde landen bedoeld in artikel 3, lid 1, sub a van verordening No. 25 wordt uitgegaan, wordt in het kader van elke gemeenschappelijke marktorganisatie berekend per basisprodukt, waarbij de afgeleide produkten worden omgerekend in basisprodukten.

.../...

Onder basisprodukt of basisprodukten, aangehouden in het kader van de onderscheiden gemeenschappelijke marktorganisaties, verstaat men een of meer produkten waarvan de belasting bij invoer wordt berekend volgens eigen criteria en niet overeenkomstig de belasting bij invoer voor een ander produkt.

De produkten genoemd in artikel 1, sub c van verordening No. 19 van de Raad houdende de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen, mogen echter niet als basisprodukten worden beschouwd.

2. De lijst van basisprodukten en de voor het omrekenen van afgeleide produkten in basisprodukten toe te passen percentages worden vastgesteld volgens de in artikel 7 vermelde procedure.

#### Artikel 3

1. Ten einde de hoogte van de restitutie bij uitvoer naar derde landen van de lid-staat met de laagste gemiddelde restitutie zoals bedoeld in artikel 3, lid 1, sub a van verordening No. 25 te verkrijgen, moet iedere lid-staat eenmaal per jaar de gemiddelde restitutie voor elk basisprodukt berekenen.

2. De berekening wordt door iedere lid-staat per verkoopseizoen verricht voor alle basisprodukten met uitsluiting van de afgeleide produkten, door het totale bedrag van de verleende restituties door de naar derde landen uitgevoerde hoeveelheden produkten te delen.

3. Iedere lid-staat brengt tegelijk met het in artikel 9 bedoelde verzoek om vergoeding, de hoogte van de gemiddelde restituties voor elk basisprodukt, alsmede de gegevens op grond waarvan de berekening gemaakt is, vóór 1 november ter kennis van de Commissie.

#### Artikel 4

1. Op basis van de in toepassing van artikel 3 verstrekte gegevens, gaat de Commissie over tot vergelijking van de door de lid-staten verleende gemiddelde jaarlijkse restituties.

Bij deze vergelijking wordt geen rekening gehouden met de gemiddelde restituties :

- die beïnvloed zijn door een in een lid-staat geldende prijs welke tot stand gekomen is op grond van een afwijking van de voor de Gemeenschap vastgestelde minimumprijsgrens,
- die betrekking hebben op niet-representatieve hoeveelheden produkten welke naar derde landen werden uitgevoerd.

2. De hoogte van de laagste gemiddelde restitutie voor ieder basisprodukt geldend voor de Gemeenschap, wordt vastgesteld volgens de in artikel 7 bedoelde procedure.

UITGAVEN VOOR INTERVENTIES OP DE INTERNE MARKT ZOALS BEDOELD  
IN ARTIKEL 3, LID 1, SUB b VAN VERORDENING No. 25

Artikel 5

1. Onder interventies op de interne markt die een doel en een functie hebben, gelijk aan die van de in artikel 3, lid 1, sub a van verordening No. 25 bedoelde restituties bij uitvoer naar derde landen, verstaat men de uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van artikel 7, lid 4, tweede alinea van verordening No. 19, te weten :

- a) de door de verkoop van zachte tarwe of van rogge tegen een lagere prijs dan de voor deze granen geldende richtprijzen geleden verliezen, op voorwaarde dat deze ongeschikt is gemaakt voor menselijke consumptie ;
- b) de door de lid-staten voor zachte tarwe en voor rogge toegekende denatureringspremies.

2. De verliezen en de denatureringspremies worden bepaald aan de hand van :

- de aan het denatureringsproces verbonden technische kosten, die op een voor de Gemeenschap uniform percentage worden vastgesteld overeenkomstig de in artikel 7 van deze verordening vermelde procedure,
- 90% van het in iedere lid-staat tussen de richtprijs voor zachte tarwe of rogge en de richtprijs voor gerst bestaande verschil.

UITGAVEN VOOR INTERVENTIES OP DE INTERNE MARKT ZOALS BEDOELD  
IN ARTIKEL 3, LID 1, SUB c VAN VERORDENING No. 25

Artikel 6

1. Indien bij de overgang van het ene verkoopseizoen naar het andere, de waarde van de door de interventiebureaus van de lid-staten overeenkomstig

artikel 7, lid 3 van verordening No. 19 gekochte en nog niet verkochte inheemse granen, vermindert door een prijsdaling, komen de door de interventiebureaus van de lid-staten geleden verliezen krachtens artikel 3, lid 1, sub c van verordening No. 25 voor financiering door het fonds in aanmerking.

2. De geleden verliezen worden berekend op basis van het verschil tussen de voor de laatste maand van het verkoopseizoen vastgestelde interventieprijs en de voor de eerste maand van het daaropvolgende verkoopseizoen vastgestelde richtprijs.

3. De ingevolge internationale overeenkomsten, onafhankelijk van het nationale en het communautaire beleid betreffende de landbouwmarkten, aangelegde noodvoorraden komen niet voor financiering door het fonds in aanmerking.

#### INDIENING VAN VERZOEKEN OM VERGOEDING

##### Artikel 7

Wanneer wordt verwezen naar de bepalingen van het onderhavige artikel, zijn de procedures van toepassing die zijn vastgesteld in artikel 26 van verordening No. 19, in artikel 20 van verordening No. 20 van de Raad houdende de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector varkensvlees, in artikel 17 van verordening No. 21 van de Raad houdende de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector eieren en in artikel 17 van verordening No. 22 van de Raad houdende de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector slachtpluimvee, alsmede elke gelijke procedure neergelegd in later vastgestelde verordeningen, houdende de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten.

##### Artikel 8

De lid-staten zenden de Commissie over elk kwartaal, en wel binnen een termijn van ten hoogste drie maanden na dat kwartaal, een lijst toe met de volgende gegevens :

a) wat de uitgaven voor restituties bij uitvoer naar derde landen betreft, de uitgevoerde hoeveelheden produkten naar gewicht en omgerekend in basisprodukten overeenkomstig het bepaalde in artikel 2, alsmede het totale bedrag van de voor elk basisprodukt verleende restituties ;

.../...

- b) wat de uitgaven voor interventies op de interne markt betreft, de hoeveelheden waarop de interventies betrekking hebben die voor financiering door het fonds in aanmerking komen, alsmede de voor elke categorie producten bestede bedragen.

#### Artikel 9

1. De lid-staten dienen eenmaal per jaar en wel vóór 1 november bij de Commissie een verzoek in om vergoeding van de uitgaven voor restituties bij uitvoer naar derde landen en voor interventies op de interne markt met betrekking tot de periode van 1 juli tot en met 30 juni, die overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 2 tot en met 6 voor rekening van het fonds komen. Voor de periode van 30 juli 1962 tot en met 30 juni 1963 dienen de lid-staten evenwel hun verzoeken om vergoeding drie maanden na de inwerking-treding van deze verordening in.

2. De Commissie stelt, na raadpleging van het Comité van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw bedoeld in de artikelen 26 tot en met 30, hierna genoemd het comité van het fonds, de gegevens vast die de verzoeken om vergoeding van de lid-staten moeten bevatten, alsmede de vorm waarin deze moeten worden ingediend.

#### Artikel 10

De uitgaven voor de restituties bij uitvoer naar derde landen en voor interventies op de interne markt worden, na raadpleging van het comité van het fonds, eenmaal per jaar door de Commissie vergoed.

#### Deel 2

### BIJSTAND VAN HET FONDS VOOR DE AFDELING "ORIENTATIE"

#### TOEPASSINGSGEBIED

#### Artikel 11

1. De acties welke in het kader van de afdeling "Oriëntatie van het Fonds" op grond van artikel 2, lid 2, sub c en van artikel 3, lid 1, sub d van verordening No. 25 worden ondernomen, hebben betrekking op :

- a) de aanpassing en verbetering van de produktievoorwaarden in de landbouw,
- b) de aanpassing en oriëntatie van de landbouwproduktie,
- c) de aanpassing en verbetering van de commercialisatie van landbouwprodukten,
- d) de ontwikkeling van de afzet van landbouwprodukten.

2. De acties van de afdeling "Oriëntatie van het Fonds", kunnen betrekking hebben op alle in bijlage II van het Verdrag vermelde produkten.

Artikel 12

1. Onder aanpassing en verbetering van de produktievoorwaarden worden verstaan alle maatregelen welke nodig zijn om tot aanpassing en verbetering van de produktievoorwaarden in de landbouw te komen;

- binnen de landbouwbedrijven,
- in het kader van verscheidene landbouwbedrijven,
- buiten de landbouwbedrijven.

2. Onder aanpassing en oriëntatie van de produktie wordt verstaan :

- a) de kwantitatieve aanpassing van de produktie aan de afzetmogelijkheden, met name door omschakeling van sommige produkties, door beperking van de produktie en door maatregelen om de verschuiving van de periode van levering op de markten te bevorderen ;
- b) de kwalitatieve verbetering van de produkten, met name door het bevorderen van een produktie van betere kwaliteit, door het op de markt brengen van produkten van zowel betere als meer homogene kwaliteit.

3. Onder aanpassing en verbetering van de commercialisatie van landbouwprodukten worden verstaan commercialisatievoorzieningen, binnen, buiten of in het kader van verscheidene landbouwbedrijven op onderstaande gebieden :

- a) verbetering van de opslagcapaciteit, met name door de bouw of de verbetering van silo's, pakhuizen, kelders, koelinstallaties, vriesinstallaties of andere inrichtingen voor de opslag en bewaring van de produkten ;
- b) het valoriseren van landbouwprodukten, met name door de bouw of de verbetering van slachthuizen, zuivelfabrieken, suikerraffinaderijen, conservenfabrieken, maalderijen, oliefabrieken, distilleerderijen, alsmede installaties voor de bereiding van wijn of de verwerking van produkten tot vruchtesap ;
- c) verbetering van de commercialisatiekanalen, met name door de oprichting of verbetering van veilingen, markten met opslagplaatsen, markten met spoor-aansluiting, centra voor de verpakking of de behandeling van de produkten, alsmede door de ontwikkeling van de aanvoermogelijkheden ;
- d) een betere kennis van de gegevens die de prijsvorming op de landbouwmarkten bepalen, met name door de oprichting of de verbetering van informatienetten op het gebied van de prijsnoteringen en van centra voor het verrichten van marktstudies.

4. Onder verbetering van de afzet van landbouwprodukten worden verstaan communautaire maatregelen voor de ontwikkeling van de afzet van bepaalde landbouwprodukten in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid overeenkomstig artikel 41, sub b van het Verdrag.

#### ALGEMENE EN BIJZONDERE VOORWAARDEN VOOR HET VERLENEN VAN BIJSTAND

##### Artikel 13

1. Door het fonds wordt bijstand verleend op basis van projecten die bij de Commissie worden ingediend.
2. Onder project in de zin van deze verordening wordt verstaan elk project van de overheid, van semi-overheidsorganen of van particulieren, dat uitsluitend of gedeeltelijk gericht is op de verbetering van de landbouwstructuur in de zin van artikel 11.
3. De bijstand van het fonds heeft betrekking op het gedeelte van het project dat op verbetering van de landbouwstructuur gericht is.

##### Artikel 14

1. Ten einde voor bijstand van het fonds in aanmerking te komen moet elk project aan alle navolgende algemene criteria voldoen :
  - a) in het belang zijn van de Gemeenschap ;
  - b) verbetering brengen in de landbouwstructuur ten gunste van de gehele economie ;
  - c) voorzien overeenkomstig het bepaalde in artikel 18, leden 1 en 2, in een financiële bijdrage van de organen die bijstand van het fonds ontvangen ;
  - d) voldoende zekerheid bieden dat het economisch effect van de tot stand gebrachte structuurverbetering duurzaam is ;
  - e) in geval van acties ondernomen overeenkomstig artikel 11, sub a beogen dat landbouwbedrijven economisch levensvatbaar worden of blijven en hun concurrentievermogen vergroten ;
  - f) in geval van acties ondernomen overeenkomstig artikel 11, sub b, c en d, deel uitmaken van een overeenkomstig artikel 16 opgesteld communautair programma.

.../...

2. De projecten komen bij voorrang voor bijstand van het fonds in aanmerking, wanneer zij bovendien aan een of meer van de volgende criteria voldoen :

- a) deel uitmaken van een regionaal-economisch ontwikkelingsprogramma, dat het evenwicht tussen de landbouw en de andere economische sectoren bevordert en met name de agrarische en niet-agrarische beroepsbevolking passende werkgelegenheid biedt;
- b) een aanpassing of een nieuwe oriëntatie beogen, welke in verband met de behoeften en de economische consequenties van de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk landbouwbeleid noodzakelijk is geworden;
- c) een oriëntatie of aanpassing van de landbouw bevorderen waar de sociaal-economische toestand een achterstand vertoont die de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk landbouwbeleid in gevaar dreigt te brengen.

#### Artikel 15

Voor de in artikel 11, sub a bedoelde acties komen, onverminderd de in artikel 14, lid 2 vastgestelde prioriteit, bij voorrang de projecten in aanmerking die voldoen aan de twee volgende criteria of aan een daarvan :

- a) voldoende aandacht schenken aan de voorlichting en de beroepsopleiding in de landbouw opdat een zo goed mogelijk gebruik wordt gemaakt van de beoogde investeringen;
- b) bijdragen tot verbetering van de sociale positie van hen die in de landbouw werkzaam zijn.

#### Artikel 16

1. Voor de in artikel 11, sub b, c en d bedoelde acties worden communautaire programma's vastgesteld op voorstel van de Commissie door de Raad, met eenparigheid van stemmen tijdens de tweede etappe en met gekwalificeerde meerderheid nadien.

2. In elk communautair programma moeten worden vastgesteld :

- a) het doel dat in toepassing van artikel 11, sub b, c en d bereikt moet worden;
- b) de geografische gebieden waarop de maatregelen voornamelijk betrekking moeten hebben;
- c) de relatieve omvang van de bijstand van het fonds voor elk project en de gekozen wijze van financiering;
- d) het totale bedrag dat zal worden aangewend en de voor de verwezenlijking van dit communautaire programma vastgestelde periode.

3. De Commissie stelt, na raadpleging van het in de artikelen 26 tot en met 30 bedoelde comité van het fonds, de uitvoeringsbepalingen vast voor elk door de Raad vastgestelde communautair programma.

#### WERKWIJZE VAN HET FONDS

##### Artikel 17

1. De bijstand van het fonds bestaat uit :

- a) subsidies à fonds perdu;
- b) rentesubsidies ten behoeve van de voor de financiering van de projecten verstrekte leningen;
- c) verlenging van de aflossingstermijn van deze leningen;
- d) een combinatie van de sub a, b en c bedoelde vormen van interventie.

2. De bijstand van het fonds mag de mededingingsvoorwaarden niet in een met het gemeenschappelijk belang strijdige mate wijzigen.

3. De bijstand van het fonds mag niet in de plaats komen van de door de nationale autoriteiten verleende faciliteiten en financiële steun of een vermindering daarvan tot gevolg hebben.

4. De bijstand van het fonds mag niet in de plaats komen van de activiteiten van de Europese Investeringsbank en het Europees Sociaal Fonds.

De Commissie ziet erop toe dat de activiteiten van het fonds met die van de Europese Investeringsbank en het Europees Sociaal Fonds worden gecoördineerd.

##### Artikel 18

1. De door het fonds voor een bepaald project verleende subsidies bedragen niet meer dan 50 % van de verrichte investering. De financiële deelneming van degene aan wie de beoogde verbetering ten goede komt bedraagt ten minste 30 % van de verrichte investering.

2. De jaarlijkse rentesubsidies voor een bepaald project bedraagt niet meer dan 4 % van het saldo van de per 31 december van het voorafgaande jaar verstrekte leningen; deze subsidie heeft betrekking op een periode van ten hoogste 30 jaar. De door de begunstigden uiteindelijk gedragen jaarlijkse rentelasten mogen niet minder dan 1 % bedragen.

.../...

3. De verlenging van de aflossingstermijn van de leningen mag de totale aflossingstermijn voor een bepaald project niet op een langere periode dan 30 jaar brengen.

4. Het fonds verleent geen bijstand, wanneer bij andere instellingen dan de Europese Investeringsbank onder minder gunstige voorwaarden dan de door deze laatste verleende voorwaarden leningen verkregen zijn, indien de Bank zich bereid heeft verklaard te interveniëren.

5. Behoudens het bepaalde in het vorige lid is de interventie van het fonds aan geen enkele beperking onderworpen wat de oorsprong van de leningen voor financiering van de projecten betreft.

#### Artikel 19

De bijstand van het fonds wordt verleend aan de personen of lichamen die in laatste instantie de aan de verwezenlijking van het project verbonden kosten geheel of gedeeltelijk dragen. De bijstand wordt verleend door tussenkomst van de overheids-, semi-overheids- of particuliere organen, die als opdrachtgever verantwoordelijk zijn voor de uitgaven betreffende de projecten.

#### Artikel 20

1. De Commissie stelt na raadpleging van het comité van het fonds de wijze van toepassing van de artikelen 17 tot en met 19 vast.

#### PROCEDURE MET BETREKKING TOT DE AFDELING ORIENTATIE VAN DE LANDBOUW

#### Artikel 21

Het Permanent Comité voor de landbouwstructuur ingesteld bij artikel 1 van de beschikking van de Raad van 4 december 1962 betreffende de coördinatie van het structuurbeleid in de landbouw wordt :

- a) door de Commissie geregeld ingelicht over de werkzaamheden van de afdeling "Oriëntatie van het fonds" ;
- b) door de Commissie geraadpleegd
  - wanneer een dergelijk overleg in het kader van de afdeling "Oriëntatie" wordt voorgeschreven;
  - over alle vraagstukken van algemeen belang, welke verband houden met de tenuitvoerlegging van de maatregelen van het fonds bedoeld in artikel 11, sub a van deze verordening.

.../...

## Artikel 22

1. De aanvragen om bijstand van het fonds moeten elk jaar vóór 1 oktober bij de Commissie worden ingediend om met ingang van het daaropvolgende jaar te worden ingewilligd.

De aanvragen om bijstand voor het jaar 1964 kunnen tot 1 juli 1964 bij de Commissie worden ingediend.

2. De Commissie stelt, na raadpleging van het Permanent Comité voor de landbouwstructuur voor de acties vallende onder artikel 11, sub a respectievelijk na raadpleging van het comité van het fonds voor de acties vallende onder artikel 11, sub b, c en d, de gegevens vast die de aanvragen moeten bevatten, alsmede de vorm waarin deze moeten worden ingediend.

3. Het verzoek om bijstand van het fonds wordt ingediend door de betrokken lid-staat of rechtstreeks door het orgaan dat als opdrachtgever voor de uitgaven betreffende de projecten verantwoordelijk is.

In dit laatste geval brengt de Commissie het verzoek ter kennis van de betrokken lid-staat.

## Artikel 23

1. De Commissie gaat na of de projecten voldoen aan de algemene en bijzondere voorwaarden om bijstand van het fonds te ontvangen.

2. De Commissie geeft, met inachtneming van de in artikel 14, lid 2 en artikel 15 bedoelde prioriteiten en rekening houdende met de beschikbare financiële middelen, na raadpleging van het Permanent Comité voor de landbouwstructuur voor de acties vallende onder artikel 11, sub a, respectievelijk na raadpleging van het comité van het fonds voor de maatregelen vallende onder artikel 11, sub b, c en e, een beschikking ten aanzien van de bijstand van het fonds alsmede van de wijze waarop en de voorwaarden waaronder deze wordt verleend.

3. De Commissie pleegt over de aanvragen die niet door een lid-staat zijn ingediend overleg met de betrokken lid-staat, alvorens een beschikking ten aanzien van de bijstand van het fonds te geven.

4. De beschikking van de Commissie wordt ter kennis van de aanvrager en van de betrokken lid-staat gebracht.

## Artikel 24

1. De Commissie ziet tijdens de gehele duur van de interventie erop toe dat de technische, financiële of andere voorwaarden, die worden opgelegd met betrekking tot elk project waarvoor bijstand van het fonds is verleend, nagekomen worden.

2. Indien niet of niet meer aan deze voorwaarden wordt voldaan, kan de Commissie de bijstand van het fonds opschorten, verminderen of intrekken.

### Deel 3

## ALGEMENE BEPALINGEN BETREFFENDE DE BEIDE AFDELINGEN

### BIJDRAGEN AAN HET FONDS

#### Artikel 25

Dewaarden van de netto invoer van iedere lid-staat uit derde landen, welk bedrag ingevolge artikel 7, lid 1 van verordening No. 25 nodig is voor de berekening van het tweede gedeelte van de bijdragen van de lid-staten aan het fonds wordt berekend voor alle produkten van de markten waarop de bovengenoemde verordening van toepassing is.

## COMITE VAN HET EUROPEES ORIENTATIE- EN GARANTIEFONDS VOOR DE LANDBOUW

#### Artikel 26

1. Er wordt een comité van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw ingesteld, in de onderhavige verordening comité van het fonds genoemd.

2. Het comité van het fonds is de Commissie behulpzaam bij het beheer van het fonds onder de in de artikelen 27 tot en met 30 vastgestelde voorwaarden.

#### Artikel 27

Het comité van het fonds is samengesteld uit vertegenwoordigers van de lid-staten en van de Commissie. Elke lid-staat is in het comité met ten hoogste vijf functionarissen vertegenwoordigd.

Het comité van het fonds wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Commissie.

#### Artikel 28

Het comité van het fonds wordt geraadpleegd :

1. over de gevallen waarin raadpleging bij deze verordening wordt voorgeschreven;

2. over de kredieten van het Fonds die in de raming der uitgaven van de Commissie voor het volgende begrotingsjaar en eventueel in de aanvullende ramingen moeten worden opgenomen;
3. over het financiële gedeelte van de ontwerpen van de jaarlijkse rapporten bedoeld in artikel 3, lid 3 van verordening No. 25 en van het rapport bedoeld in artikel 4 van genoemde verordening;
4. over de ontwerp-voorstellen tot aanvulling of wijziging van verordening No. 25, die de Commissie voornemens is bij de Raad in te dienen.

#### Artikel 29

Het comité van het fonds kan elk ander vraagstuk betreffende het beheer van het fonds onderzoeken dat door zijn voorzitter, hetzij op diens initiatief, hetzij op verzoek van de vertegenwoordiger van een lid-staat aan de orde wordt gesteld.

Het comité wordt geregeld over de activiteiten van het fonds ingelicht.

#### Artikel 30

De voorzitter belegt en organiseert de bijeenkomsten van het comité van het fonds.

De diensten van de Commissie zijn belast met het secretariaat van het comité.

Het comité kan op voorstel van zijn voorzitter deskundigen horen.  
Het comité stelt zijn reglement van orde vast.

#### Artikel 31

De lid-staten verstrekken de Commissie alle gegevens die voor een goede werking van het fonds noodzakelijk zijn en nemen alle maatregelen die kunnen dienen ter vergemakkelijking van de eventuele controle welke de Commissie nuttig zou achten alvorens beschikkingen ten aanzien van de bijstand van het fonds te geven.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lid-staat.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad,  
De voorzitter